



**WACKER  
NEUSON**

*all it takes!*

## Instruktionsbog Vibrationsplade

# APU



maskintype  
Materialenummer  
Version  
Dato  
Sprog

APU28, APU30, APU33  
5100068134  
4  
01/2025  
[da]

## **Kolofon**

Udgiver og indehaver af ejendomsrettigheder:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG  
Wackerstraße 6  
85084 Reichertshofen, Germany

Selskabets sæde: Ingolstadt  
Registreret ved retten under nummer: Retten i Ingolstadt, HRA3195  
EU-momsnummer./VAT number: DE277138620  
Telefon: +49 (0)8453-3403200

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

## **Original driftsvejledning**

Modtageren må kun anvende denne tryksag til det påtænkte formål. Den må ikke på nogen måde hverken delvist eller i sin helhed kopieres eller oversættes uden forudgående skriftligt samtykke.

Alle rettigheder forbeholdes, især retten til mangfoldiggørelse og retten til udbredelse. Eftertryk eller oversættelse, også i uddrag, kun efter skriftlig godkendelse fra Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Enhver overtrædelse af de lovmæssige bestemmelser, især bestemmelserne med henblik på beskyttelse af ophavsretten, forfølges civil- og strafferetsligt.

Derfor må Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG forbeholde sig retten til ændringer i forhold til illustrationer og beskrivelser i denne dokumentation, uden at der deraf kan afledes et krav om ændringer på allerede leverede maskiner. De oplysninger i den tekniske dokumentation, der udleveres sammen med produktet, er gældende.

Maskinen på forsidebilledet skal vise maskinen og kan være udstyret med specialudstyr (ekstraudstyr).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, fejl og ændringer forbeholdes, printed in Germany.

Copyright © 2025

# Indhold

## 1 Overensstemmelseserklæring

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| 1.1 EF-overensstemmelseserklæring ..... | 6 |
|-----------------------------------------|---|

## 2 Forord

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 2.1 Indledning.....                     | 7  |
| 2.2 Instruktionsbogens opbevaring ..... | 7  |
| 2.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter .....  | 8  |
| 2.4 Kontaktperson .....                 | 8  |
| 2.5 Begrænsning af ansvar .....         | 9  |
| 2.6 Brug af denne instruktionsbog ..... | 9  |
| 2.7 Gældende dokumenter .....           | 10 |

## 3 Anvendelse

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| 3.1 Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne .....  | 11 |
| 3.2 Anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne ..... | 11 |

## 4 Sikkerhed

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| 4.1 Sikkerhedssymboler og signalord .....                  | 12 |
| 4.2 Princip .....                                          | 12 |
| 4.3 Konstruktionsmæssige ændringer .....                   | 13 |
| 4.4 Ejerens ansvar .....                                   | 13 |
| 4.5 Ejerens pligter .....                                  | 14 |
| 4.6 Personalekvalificering .....                           | 14 |
| 4.7 Generelle sikkerhedsanvisning .....                    | 14 |
| 4.8 Specifikke sikkerhedsanvisninger vibrationsplade ..... | 17 |
| 4.9 Service .....                                          | 18 |
| 4.10 Forbrugsstoffer .....                                 | 20 |

## 5 Beskrivelse af maskinen

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 5.1 Typeskilte og mærkater..... | 22 |
| 5.2 Komponenter.....            | 25 |
| 5.3 Betjeningselementer .....   | 25 |

## 6 Transport

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 6.1 Sikkerhedsanvisninger til transport ..... | 27 |
| 6.2 Forudsætninger og klargøring .....        | 27 |
| 6.3 Løft af maskinen.....                     | 27 |
| 6.4 Fastsurring af maskinen.....              | 28 |
| 6.5 Maskinens transport på byggepladsen ..... | 29 |

## 7 Idriftsættelse

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| 7.1 Sikkerhedsanvisninger vedr. drift ..... | 30 |
| 7.2 Kontroller inden idriftsættelse.....    | 31 |
| 7.3 Isætning af batteriet .....             | 31 |
| 7.4 Idriftsættelse.....                     | 32 |

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| <b>8 Betjening</b>                                 |    |
| 8.1 Maskinens drift .....                          | 33 |
| 8.2 Vælg køreretning.....                          | 33 |
| 8.3 Ud-af-driftsættelse med batteri.....           | 33 |
| <b>9 Vedligeholdelse</b>                           |    |
| 9.1 Sikkerhedsanvisninger til vedligeholdelse..... | 35 |
| 9.2 Vedligeholdelsesplan .....                     | 36 |
| 9.3 Vedligeholdelsesarbejder .....                 | 36 |
| <b>10 Driftsfejl</b>                               |    |
| 10.1 Fejlafhjælpning maskine .....                 | 38 |
| <b>11 Udtagning af drift</b>                       |    |
| 11.1 Midlertidig nedlukning .....                  | 39 |
| 11.2 Endelig udtagning af drift .....              | 39 |
| <b>12 Tilbehør</b>                                 |    |
| 12.1 Tilbehør .....                                | 40 |
| <b>13 Tekniske data</b>                            |    |
| 13.1 Generelle henvisninger .....                  | 41 |
| 13.2 Lyd- og vibrationsoplysninger .....           | 41 |
| 13.3 APU .....                                     | 41 |
| 13.4 Omregningstabel .....                         | 45 |



# 1 Overensstemmelseserklæring



**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

## EU-overensstemmelseserklæring

### Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)  
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

|                            |                                                                                                                              |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt                    | APU2840e, APU2850e, APU2860e, APU3050e,<br>APU3340e, APU3350e, APU3360e                                                      |
| Produkttype                | Vibrationsplade                                                                                                              |
| Produktfunktion            | Komprimering af jord                                                                                                         |
| Materialenummer            | 5100060379, 5100063132, 5100072122, 5100076967,<br>5100076968, 5100076969, 5100076970, 5100076971,<br>5100077806, 5100077807 |
| Installeret nominel effekt | 3,1 kW                                                                                                                       |
| Målt støjtryksniveau       | 107 dB(A)                                                                                                                    |
| Garanteret støjtryksniveau | 108 dB(A)                                                                                                                    |

### Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

### Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

### Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF • 2000/14/EF • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011  
EN ISO 13766-1:2018

### Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 13.12.2024

Helmut Bauer

Direktør

Oprindelig overensstemmelseserklæring

APU2840e, APU2850e, APU2860e, APU3050e, APU3340e, APU3350e, APU3360e\_CE\_da

## 2 Forord

### 2.1 Indledning

Denne instruktionsbog indeholder vigtige anvisninger om, hvordan du kan benytte denne maskine på en sikker, korrekt og økonomisk måde. Den omhyggelige læsning, forståelse og overholdelse hjælper at undgå farer, reducere reparations- og stilstandstider og dermed at øge maskinens tilgængelighed og holdbarhed.

Denne instruktionsbog er ingen vejledning til omfangsrige vedligeholdelses- og reparationsområder. Sådanne arbejder skal udføres af Wacker Neuson Service eller autoriseret fagpersonale. Maskinen skal betjenes og vedligeholdes iht. oplysninger i denne instruktionsbog. En forkert drift eller vedligeholdelse kan medføre farer.

Defekte maskindele skal udskiftes omgående!

Ved spørgsmål vedrørende drift eller vedligeholdelse er du altid velkommen til at kontakte servicepartneren.

### 2.2 Instruktionsbogens opbevaring

Instruktionsbogen skal altid være opbevares i umiddelbar nærhed af maskinen, så den er altid tilgængelig for personalet.

Ved tab eller behov for et andet eksemplar af denne driftsvejledning er der følgende muligheder for erstatning:

- På internettet under <http://www.wackerneuson.com>.
- Kontakt servicepartneren

#### 2.2.1 Sådan forstås denne instruktionsbog

Dette afsnit hjælper dig med at forstå instruktionsbogen og de visningselementer, der anvendes i denne.

##### Målgruppe

Personer, der arbejder med denne maskine, skal regelmæssigt undervises om farerne ved omgange med maskinen.

Denne instruktionsbog retter sig mod:

- Betjeningspersonale:
  - Disse personer er instrueret i maskinen og om informeret om mulige farer ved en uhensigtsmæssig adfærd.
- Fagpersonale:
  - Disse personer besidder en faglig uddannelse, samt yderligere kendskab og erfaring. De er i stand til at bedømme de opgaver, der bliver dem pålagt, og til at identificere mulige farer.

##### Signaturforklaring

| Tegn         | Forklaring                                                             |
|--------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1., 2., 3... | Markerer en handling. Rækkefølgen af handlingstrin skal overholdes.    |
| ⇒            | Kendetegner et resultat eller en handlings mellemresultat.             |
| ✓            | Kendetegner forudsætninger, der skal være tilstede for denne handling. |

| Tegn                                                                                                                                                                   | Forklaring                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| •                                                                                                                                                                      | Kendetegner en optælling, fx hvis flere komponenter nævnes efter hinanden.                                                                     |
| -                                                                                                                                                                      | Kendetegner en underoptælling, fx hvis en komponent består af flere komponenter                                                                |
| Ⓘ                                                                                                                                                                      | Kendetegner en position, fx en komponent eller et betjeningsselement i en grafik. Nummereringen kan være angivet fortløbende eller i romertal. |
| 1; A                                                                                                                                                                   | Kendetegner komponenternes betegnelse i forklarende tekster. De er identiske med positioner i grafikken i siden.                               |
| <br> | Kendetegner en bevægelsesretning eller afbrydernes forskellige positioner.                                                                     |
| ▶                                                                                                                                                                      | Kendetegner, hvordan en fare forebygges i advarslerne.                                                                                         |
| [▶52]                                                                                                                                                                  | Markerer en krydshenvisning i tabellerne. Her fx henvisning til side 52                                                                        |

### 2.2.1.1 Symbolforklaring

Efterfølgende forklares de anvendte symboler i instruktionsbogen. Symbolerne benyttes udelukkende i advarsels- og miljøanvisninger eller informationer. Advarsler skal altid observeres, for at beskytte fører samt tredjepart mod personskader og materielle skader.



#### Symbol for advarsler

Dette symbol angiver generelle advarsler. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer, fx kvæstelses- eller ulykkesfare.



#### Symbol for tekniske skader

Dette symbol angiver advarsler, der henviser til tekniske skader. Det anvendes for at angive situationer, hvor der er fare for skader på maskine eller tredjeparts ejendom.



#### Symbol for miljøanvisninger

Dette symbol kendetegner miljøanvisninger. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer for miljøet.



#### Symbol for informationer

Dette symbol kendetegner informationer. Disse informationer kan fx være tips til betjeningen. De hjælper til en bedre forståelse og brug af maskinen.

## 2.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter

Udover oplysningerne og sikkerhedsanvisninger i denne driftsvejledning gælder de lokale arbejdssikkerhedsforskrifter og de nationale arbejdssikkerhedslove.

## 2.4 Kontaktperson

Kontaktpersonen er alt efter land, en servicepartner, et datterselskab eller en forhandler.

- På internettet under <http://www.wackerneuson.com>.

## 2.5 Begrænsning af ansvar

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for personskader og materielle skader ved følgende overtrædelser:

- Handlinger, der strider mod denne instruktionsbog.
- Uformålmæssig anvendelse
- Anvendelse af uuddannet personale.
- Montering af reserve- og tilbehørsdele, der ikke er tilladt eller godkendt.
- Fagligt ukorrekt håndtering.
- Konstruktionsmæssige ændringer af enhver type.
- Manglende overholdelse af de generelle handelsvilkår.

## 2.6 Brug af denne instruktionsbog

Denne driftsvejledning:

- skal betragtes som bestanddel af maskinen og skal opbevares sikkert under hele maskinens driftstid.
- skal videregives til enhver efterfølgende ejer eller bruger af denne maskine.
- gælder for forskellige maskintyper fra en produktserie. Derfor kan nogle illustrationer afvige fra udseendet af den købte maskine. Desuden kan der være beskrevet variantafhængige komponenter, der ikke er indeholdt i leveringen.

Producenten forbeholder sig retten til uden varsel at foretage ændringer af oplysningerne i denne instruktionsbog.

Det skal sikres, at mulige ændringer eller udvidelser fra producentens side omgående overføres til disse instruktionsbøger.



### Information

#### Kompatible batterier!

Følgende batterier kan anvendes efter en opdatering af softwaren

- ▶ BOB10 med produktionsdato fra 10/2022 (se typeskilt)
- ▶ BOB14
- ▶ Andre, ikke kompatible batterier viser en fejlmeddelelse og afgiver ingen spænding på tilslutningsstikdåsen

| Gruppetype             | Materialenummer (mat.-nr.) |
|------------------------|----------------------------|
| Konfigurerbar maskine* | 5100060379                 |
| APU2840e               | 5100076967                 |
| APU2850e               | 5100076968                 |
| APU2860e               | 5100076969                 |
| APU3050e               | 5100063132                 |
| APU3050e (Loxam)       | 5100072122                 |
| APU3340e               | 5100076970                 |
| APU3350e               | 5100077806                 |
| APU3350e (Loxam)       | 5100077807                 |

| Gruppetype                                                                          | Materialenummer (mat.-nr.) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| APU3360e                                                                            | 5100076971                 |
| * Ved konfigurerbare maskiner allokeres de tekniske data via maskinens produktnavn. |                            |

## 2.7 Gældende dokumenter

Driftsvejledninger for de enkelte maskiner, skal læses, forstås og opbevares:

- Driftsvejledning Zero Emission Maskiner.
- Driftsvejledning opladere.
- Driftsvejledning akkumulatorer.

## 3 **Anvendelse**

### 3.1 **Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne**

Til tilsigtet anvendelse hører også overholdelsen af anvisningerne i instruktionsbogen samt overholdelse af vedligeholdelses- og reparationsbetingelserne.

Komprimeringsopgaver på områderne:

- Komprimering i forbindelse med jordarbejder, inklusive:
- Udlægning af rørledninger, især i udgravninger
- Undergrund ved etablering af gader og veje
- Bygningsopfyldning.
- Asfaltlag ved etablering af gader og veje
- Rystning af brosten.

materiale, der skal komprimeres:

- Komprimering af blandede og kornede jordtyper.
- Ikke eller svagt bindende typer naturjord
- Ballastblandinger til underbygninger
- Grus-/sandblandinger til fyldninger
- Gængs genbrugsmateriale til fyldninger
- Asfaltlag
- Brosten (vibrering)

Anvendelsesområde.

- Komprimeringsarbejder på overflader
- Komprimeringsopgaver i udgravninger.
- Drift i lukkede rum

En anden anvendelse, som går ud over dette, gælder som ikke bestemmelsesmæssig. For skader, der opstår herved, hæfter udelukkende brugeren. Risikoen påhviler brugeren alene.

### 3.2 **Anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne**

Producenten hæfter ikke for personskader eller materielle skader, der skyldes en anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne. Blandt andet er følgende arbejder ikke i overensstemmelse med bestemmelserne:

- Komprimering af stærkt bindende jordtyper.
- Komprimering på frosne jordtyper.
- Komprimering af hårde jordtyper, der ikke kan komprimeres.
- Komprimering af ikke-bæredygtige jordtyper.
- Komprimering af frisk beton.
- Knusning af sten.

## 4 Sikkerhed

### 4.1 Sikkerhedssymboler og signalord

Følgende symbolmarkerer sikkerhedsanvisninger. Det anvendes for at advare mod mulige farer for personer.



#### ⚠ FARE

**FARE** betegner en situation, der har livsfare eller alvorlige kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- Forebyggelse af kvæstelser eller livsfare



#### ⚠ ADVARSEL

**ADVARSEL** betegner en situation, der kan have livsfare eller alvorlige kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- Forebyggelse af kvæstelser eller livsfare



#### ⚠ FORSIGTIG

**Forsigtig** betegner en situation, der kan kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- Forebyggelse af kvæstelser



#### BEMÆRK

**BEMÆRK** kendetegner en situation, der medfører materielle skader, hvis reglerne ikke følges.

Følger ved manglende overholdelse.

- Forebyggelse af materielle skader

### 4.2 Princip

Maskinen er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler.

**Advarsel!** Fare for personskader på grund af usagkyndig brug!

Alligevel kan der ved anvendelse opstå fare for operatørens eller tredje personers liv og lemmer eller skader på maskinen og andre materielle værdier.

- Læs og overhold oplysninger og advarsler i denne driftsvejledning. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan elektriske stød, brande og/eller alvorlige kvæstelser samt skader på maskinen og/eller andre materielle skader være følgen.
- Opbevar sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.

## 4.3 Konstruktionsmæssige ændringer

**Advarsel!** Fare for personskader pga. konstruktive ændringer

Via ikke-autoriserede konstruktionsmæssige ændringer kan der ved den maskine opstå farer for operatøren og/eller tredje personer samt maskinskader og/eller andre materielle skader.

- Der må ikke foretages konstruktive ændringer uden producentens skriftlig godkendelse.

Som konstruktionsmæssige forandringer gælder især:

- Åbning af maskinen og vedvarende fjernelse af komponenter.
- Montering af reservedele, der ikke stammer fra fabrikanten eller ikke i type eller kvalitet svarer til de originale reservedele.
- Montering af alle typer tilbehør, der ikke stammer fra fabrikanten.

For skader, der opstår herved, hæfter udelukkende brugeren.

Reservedele eller tilbehør, der stammer fra fabrikanten, kan monteres uden problemer.

Yderligere oplysninger på internettet under <http://www.wackerneuson.com>.

## 4.4 Ejerens ansvar

Ejer er den person, der selv bruger denne maskine til erhvervs eller økonomiske formål eller overlader den til tredje personer til brug og som under driften er ansvarlig for produktet og for personers eller tredje personers beskyttelse.

- Ejeren skal altid gøre instruktionsbogen tilgængelig for personalet og sikre sig, at operatøren har læst og forstået instruktionsbogen.
- Instruktionsbogen skal altid være til rådighed ved maskinen eller på driftsstedet.
- Ejeren skal overgive denne instruktionsbog til hver senere operatør eller ejer.
- De landespecifikke forskrifter, standarder og direktiver vedrørende arbejdssikkerhed og miljøbeskyttelse skal ligeledes overholdes. Driftsvejledningen skal suppleres med yderligere instruktioner for at følge driftsinterne nationale eller generelle sikkerhedsretningslinjer fra myndighederne.

## 4.5 Ejerens pligter

- At kende og realisere gældende arbejdssikkerhedsbestemmelser.
- I en risikovurdering skal der findes farer, der opstår pga. arbejdsbetinger ved anvendelsesstedet.
- Fremstil driftsvejledninger til maskinens drift.
- Kontroller regelmæssigt, om driftsvejledninger er aktuelle på det tekniske og juridiske plan.
- Regulering og fastlægning af ansvarsområder for installation, betjening, fejlfhjælpning, vedligeholdelse og rengøring.
- Personalet skal skoles i regelmæssige afstande, og informeres om mulige farer.
- Genopfrisk undervisningen i regelmæssige intervaller.
- Dokumentation af den modtagne undervisning skal opbevares og på anmodning stilles til rådighed for den ansvarlige myndighed.
- Stil det nødvendige sikkerhedsudstyr til rådighed for personalet.

## 4.6 Personalekvalificering

**Advarsel!** Fare for personskader pga. forkert brug

Ved forkert brug, misbrug eller betjening udført af uautoriseret personale, opstår der farer for operatørens eller tredje persons liv og helbred, samt skader eller total svigt af maskinen og/eller andre materielle skader.

- Maskinen må kun tages i brug eller betjenes af uddannet personale.

**Desuden gælder følgende forudsætninger for operatøren:**

- Fysisk og mental egnet.
- Mindstealder 18 år.
- Ingen nedsat reaktionsevne pga. narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Fortrolig med sikkerhedsanvisningerne i denne instruktionsbog.
- Fortrolig med maskinens formålmæssige brug.
- Undervist i maskinens selvstændige drift.

## 4.7 Generelle sikkerhedsanvisning

Sikkerhedsanvisningerne i dette kapitel indeholder de "Generelle Sikkerhedsanvisninger", der skal udføres iht. gældende standarder i denne driftsvejledning. Den kan indeholde oplysninger, der ikke er relevante for denne maskine.

### 4.7.1 Arbejdsplads

**Advarsel!** Fare for personskader pga. usikkert arbejdsmiljø

Et usikkert arbejdsmiljø kan medføre at maskinen tipper over, ruller, glider og falder ned. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Inden arbejdsstart skal brugeren blive fortrolig med arbejdsomgivelse, f.eks. gulvets bæreevne eller forhindringer i omgivelserne.
- Maskinen skal altid sikres mod at vælte, rulle, glide eller falde.
- Vær opmærksom på ændrede jordforhold, især på ujævnt og blød terræn eller på skråninger. Maskinen skal sikres mod at skride!
- Vær forsigtig vbed arbejder i nærheden af grusgrave, grøfter eller plateauer! Jorden bæreevne skal sikkert kunne bære maskinens og brugerens vægt.

**Advarsel!** Fare for personskader ved distrahering

Distrahering fra tredje personer kan medføre at kontrollen med maskinen mistes. Personer kan kvæstes alvorligt eller dræbes, og der kan opstå materielle skader.

- Arbejdsområdet skal sikres mod det offentlige trafikområde.
- Børn og andre uvedkommende personer skal holdes på afstand ved arbejder med maskinen.

**Advarsel!** Fare for personskader pga. utilsvarende arbejdsforhold.

Rodede og uoplyste arbejdsområder kan forårsage uheld. Personer kan snuble, styrte og derved blive alvorligt kvæstet.

- Hold orden i arbejdsområdet.
- Sørg for tilstrækkelig belysning.

**4**

## 4.7.2 Personers sikkerhed

**Advarsel!** Fare for personskader pga. fysisk handicap

Fysiske handicap kan nedsætte reaktionsevnen. Dette kan medføre at kontrollen med maskinen mistes. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Der må ikke arbejdes under påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin.

**Advarsel!** Indtrækningsfare pga. uegnet tøj og langt hår

Vidt eller løst tøj, sikkerhedshandsker, smykker og langt hår kan fanges og indtrækkes af maskindele, der bevæger sig eller roterer. Dette kan medføre alvorlige ulykker.

- Vidt eller løst tøj, sikkerhedshandsker, og langt hår skal holdes på afstand fra maskindele, der bevæger sig/roterer.
- Tag smykkerne af før arbejdet.
- Bind langt hår sammen, eller brug hånet.

**Advarsel!** Styr fare pga. usikkert ståsted

Arbejdet ved usikkert ståsted kan medføre styrt. Styrt kan forårsage alvorlige kvæstelser.

- Sørg altid for stabil placering.
- Stå altid med begge ben på jorden.

**Advarsel!** Fare for kvæstelse af tredje personer

Tredje personer kan kvæstes alvorligt ved hændeæser i arbejdsområdet.

- Sørg for, at der ikke befinder sig personer i fareområdet!

**Forsigtig!** Sundhedsfarer pga. vibrationsbelastning.

Ved længere tids arbejde med denne maskine kan der opstå vibrationsbetingede langtidsskader eller problemer med blodcirkulationen i fingre, hænder eller håndled. Hele legemsdelen sover, kribler, gør ondt, stikker og hudfarven kan ændre sig.

Hvis personer er følsom over for dårlig blodcirkulation kan det blive nødvendigt at reducere arbejdstiden til trods for sikkerhedshandsker og regelmæssige arbejdspauser.

- Hold regelmæssigt tilstrækkelige arbejdspauser.
- Søg straks læge hvis disse symptomer opstår.
- Følg arbejdsikkerhedsregler.

Vibrationsbelastning, [se Tekniske data på side 41](#).

### Personligt sikkerhedsudstyr

Brug altid egnet beskyttelsesudstyr ved alle slags arbejde. Personligt beskyttelsesudstyr nedsætter risikoen for personskader betydeligt.

**Advarsel!** Fare for høreskader når de tilladte støjgrænser overskrides.

Arbejdet med maskine uden høreværn kan med tiden medføre høreskader.

- Bær altid høreværn ved arbejdet med maskinen.
- Ved arbejder med høreværn skal der arbejdes særlig opmærksomt og omhyggeligt, da lyde, f.eks. skrig eller akustiske signaler kun opfattes i nedsat grad.

### 4.7.3 Håndtering og brug

**Advarsel!** Fare for personskader pga. nedfaldende laster.

Ved usagkyndig transport eller ved transport med uegnet hejseudstyr kan laster falde ned. Personer kan blive ramt og alvorligt kvæstet eller dræbes.

- Intet ophold under løftede laster.
- Der må kun anvendes egnet og kontrolleret løftegrej og anhugningsmidler med tilstrækkelig bæreevne.
- Maskinen skal sikres korrekt på løftegrejet.
- Brug egnede transportmidler.

**Advarsel!** Klemningsfare pga. frit svingende laster.

Ved usagkyndig transport kan laster begynde at svinge. Personer kan blive ramt eller komme i klem og derved blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- Overhold tilstrækkelig afstand til løftede laster.
- Løftede laster skal sikres mod at svinge.

**Advarsel!** Livsfare på grund af usagkyndig fejludbedring!

Uautoriseret fejlafhjælpning kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Opstår der fejl ved denne maskine, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog, kontaktes servicepartneren.
- Fejlene må ikke udbedres uautoriseret.

**Advarsel!** Fare for personskader pga. defekte maskiner eller komponenter.

Defekte maskiner eller komponenter kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Maskiner skal behandles omhyggeligt.
- Defekte maskiner må ikke tages i drift.
- Udskift de defekte dele inden maskinen bruges.

**Advarsel!** Fare for personskader pga. funktionsbegrænsede betjeningselementer

Ikke helt funktionsegnede betjeningselementer kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Betjeningselementer på maskinen skal inden brug kontrolleres for funktionsdygtighed.
- Maskinens betjeningselementer må ikke låses, manipuleres eller ændres uden tilladelse.

**Advarsel!** Fare for personskader pga. uautoriseret ibrugtagning

Uautoriseret ibrugtagning kan medføre farlige situationer. De deltagende personer kan blive alvorligt kvæstet.

- Maskinen må kun betjenes af uddannet personale.
- Sørg for, at maskinen er sikret, så det ikke kan tages i brug uden tilladelse.
- efter brug skal maskinen opbevares et afspærret, rent, frostbeskyttet og tørt sted, der er utilgængeligt for børn og andre personer.
- Maskine, tilbehør, værktøj etc. skal anvendes iht. disse instruktioner.

## 4.8 Specifikke sikkerhedsanvisninger vibrationsplade

### 4.8.1 Ydre påvirkninger

**Forsigtig!** Fare for kvæstelser, hvis maskinen glider

Ved stærkt regn kan maskinen glide på skrå undergrund. Personer kan kvæstes, og opladeren kan tage skade.

- Ved stærk regn må maskinen ikke køres på skråninger.

### 4.8.2 Driftssikkerhed

**Advarsel!** Fare for personskader pga. ukontrolleret styret maskine.

Hvis kontrollen med maskinen mistes, kan dette medføre alvorlige af operatøren eller tredje personer.

- Hold maskinen altid godt fast med begge hænder.
- Sørg for stabil stand.

**Advarsel!** Fare for kvæstelser hvis maskinen vælter eller glider

I nærheden af brudkanter kan maskinen væltes eller glide. Dette kan medføre alvorlige personskader.

Sørg for at mindst 2/3 af maskinen befinder sig på et bæredygtigt underlag.

Elles skal maskinen tages ud af drift, og flyttes tilbage på et bæredygtig underlag.

**Forsigtig!** Fare for kvæstelser, hvis maskinen glider

Ved brug af maskinen på skrå overflader kan maskinen begynde at glide og vælte. Personer kan kvæstes, og maskinen kan tage skade.

- Kør kun nedefra op på skråninger.
- Ved komprimeringsopgaver på tværs af skråninger skal personer opholde sig højere end maskinen.
- Den korrekte operatørplads må ikke forlades under maskinens drift.
- Vær meget opmærksom i nærheden af afgrunde eller skråninger.
- Sørg for tilstrækkelig stabilitet.

**Forsigtig!** Fare for jordskred i grave og udgravninger

Ved brug af maskinen i grave og udgravninger kan sidevæggene begynde at skride pga. vibrationerne. Personer kan blive kvæstet.

- Sidevæggenes stabilitet skal kontrolleres før arbejdsstart.
- I grave og udgravninger skal man være yderst opmærksom på sidevæggene.

**Forsigtig!** Fare for kvæstelser af tredje personer ved kørende maskine

Under maskinens drift kan personer, der befinder sig i arbejdsområdet, blive kvæstet.

- Maskinen må aldrig køre uden opsyn.
- Spær arbejdsområdet af, og hold uvedkommende personer på afstand.
- Sørg for at personer, der opholder sig i arbejdsområdet, overholder en mindsteafstand på 2 meter til den kørende maskine.

#### 4.8.2.1 Sikkerhedsafstande

**Anvisning!** Materielle skader ved uopmærksom betjening

Ved uopmærksom betjening kan kabler, der er lagt i jorden, blive beskadiget.

- Ved drift af maskinen skal man være opmærksom på, at ingen gas-, vand- eller elledninger samt rør beskadiges.

**Anvisning!** Materielle skader pga. vibrationer

Komprimeringsarbejder i nærheden af bygninger kan medføre bygnings-skader.

- Alle mulige påvirkninger og vibrationer på nærliggende områder skal undersøges i forvejen.
- De relevante forskrifter og regler til måling, analyse og reducere af rystelsespåvirkninger skal iagttages, især DIN 4150-3.

**Information!** Producenten hæfter ikke for eventuelle skader på bygninger.

## 4.9 Service

**Advarsel!** Fare for personskader pga. defekt maskine

Ikke eller utilstrækkeligt vedligeholdte/reparerede maskiner kan have skjulte fejl og mangler. Personer kan kvæstes, og der kan opstå materielle skader.

- Overhold vedligeholdelsesintervaller i henhold til vedligeholdelsesplan.
- Maskinen må kun repareres eller vedligeholdelse af kvalificerede fagfolk.
- Opgaver, der ikke er oplistet i vedligeholdesskemaet, skal udføres af servicepartnere.
- Slidte eller beskadigede maskindele skal udskiftes straks.
- Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele. Dette opretholder maskinens driftssikkerhed.
- Udfør vedligeholdelsesarbejder i rene og tørre omgivelser (f.eks. værksted).
- Manglende, beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes straks. Sikkerheds- og advarselmærkater indeholder vigtige oplysninger til operatørens beskyttelse.
- Hold maskinen ren.

**Advarsel!** Fare for personskader pga. ændret eller fjernet sikkerhedsudstyr.

Ændret eller fjernet sikkerhedsudstyr mister sin beskyttende funktion. Dette kan medføre personskader.

- Maskinen må kun anvendes, når sikkerhedsudstyret er monteret korrekt og er funktionsdygtigt.
- Sikkerhedsudstyret må ikke ændres eller fjernes.
- Sikkerhedsudstyr og sikkerhedsanordninger, der er fjernet til vedligeholdelse/service, skal genmonteres (f.eks. kileremsskærmen)

**Forsigtig!** Fare for indklemning/forbrænding ved kørende maskine

Maskindele, der bevæger sig/drejer kan medføre indklemning. Varme maskindele kan ved berøring medføre forbrændinger.

- Maskinen må ikke vedligeholdes, repareres, indstilles eller rengøres i tændt tilstand.
- Sluk for maskinen, og lad den køle af.

**Forsigtig!** Fare for indklemning pga. utilsigtet startende maskine.

Maskiner med ekstern eller intern energiforsyning kan starte utilsigtet. Personer kan blive kvæstet af de dele, der bevæger sig.

- Fjern batteriet inden maskinen vedligeholdes.

#### 4.9.1 Skrueforbindelser

**Forsigtig!** Fare for personskader pga. manglende eller løse skrueforbindelser

Manglende eller løse skrueforbindelser kan medføre løse maskindele. Dette kan medføre personskader.

- Alle skrueforbindelser skal svare til de foreskrevne specifikationer og være fast forbundet med hinanden.
- Bemærk korrekte spændemomenter.
- Skruer og møtrikker må ikke beskadiget, bøjes eller deformeres.
- Bemærk især:
  - Selvlåsende møtrik og mikrokapslede skruer må ikke genanvendes efter de er løsnet. Låseeffekten vil gå tabt.
  - Skrueforbindelser med gevindlåsemiddel (f.eks. Loctite) skal efter løsning rengøres og forsynes med nyt klæbemiddel inden genbrug.

**Information!** Bemærk gevindlåsemiddel-producentens henvisninger.

## 4.10 Forbrugsstoffer

**Advarsel!** Fare for skoldning pga. varme driftsstoffer.

Driftsstoffer kan blive meget varme efter kort tids drift. Kontakt med varme driftsstoffer kan føre til forbrændinger.

- Sluk for maskinen, og lad den køle af.
- Brug beskyttelseshandsker.

**Advarsel!** Brand- og eksplosionsfare pga. brændbare rengøringsmidler!

Brændbare rengøringsmidler kan udløse brande og eksplosioner. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Maskinen og dens komponenter må ikke rengøres med benzin eller andre opløsningsmidler.

**Forsigtig!** Fare for sundhedsskader.

Forbrugsstoffer kan indeholde giftige stoffer, der ved kontakt kan medføre alvorlige skader på øjnene, slimhinder eller huden.

- Dampe må ikke indåndes.
- Undgå kontakt med højne og huden.
- Ved håndtering af forbrugsstoffer skal der altid bæres beskyttelsesbriller og -handsker.
- Søg straks læge, hvis forbrugsstofferne kommer i kontakt med øjnene.
- Ved kontakt med huden, skal den vaskes omgående af med vand og sæbe.
- Under arbejdet med forbrugsstofferne, må der hverken spises eller drikkes.

**Miljø** Fare for miljøskader

Hvis forbrugsstoffer udledes i jorden, i vandløb, eller i afløbssystemer kan dette medføre miljøskader.

- Dæk arbejdspladen med tæt folie.
- Brug opsamlingsbeholdere til alle forbrugsstoffer.
- Udløbede eller spildte forbrugsstoffer skal bortskaffes iht. Gældende bestemmelser vedrørende miljøet.
- Rengør maskinen på et egnet sted, hvor tilsmudset spildevand kan samles miljørigtigt.
- Opsaml forurennet vand, og bortskaf det miljømæssigt korrekt.

## 5 Beskrivelse af maskinen

### 5.1 Typeskilte og mærkater

#### 5.1.1 Typeskilt

Et typeskilt er anbragt permanent på maskinen.

##### Yderligere typeskilte

Endvidere er følgende af køretøjets komponenter forsynet med et typeskilt:

- batteri

##### Symboler på typeskiltet

På typeskiltet kan der være vist forskellige symboler og mærker for landespecifikke og internationale godkendelser.

#### 5.1.1.1 Mærkning af maskinen

##### Data på typeskiltet

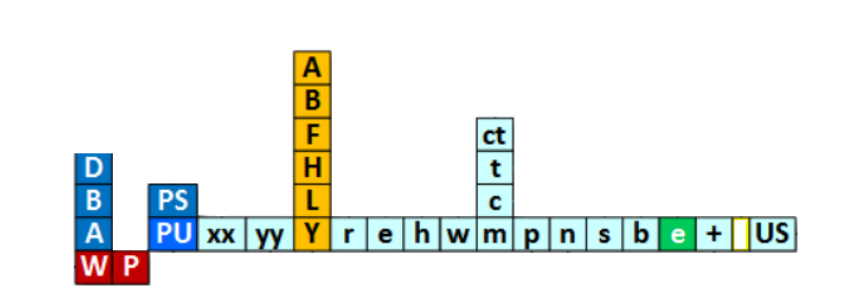
Typeskiltet indeholder oplysninger, der entydigt identificerer denne maskine. Oplysninger er påkrævet til bestilling af reservedele og spørgsmål til tekniske forhold.

Skriv oplysningerne på maskinen i nedenstående tabel:

| Betegnelse                 | Dine oplysninger |
|----------------------------|------------------|
| Gruppetype                 |                  |
| Materialenummer (mat.-nr.) |                  |
| Maskinversion (version)    |                  |
| Maskinnummer (mask.nr.)    |                  |
| Konstruktionsår            |                  |

#### 5.1.1.2 Identifikation af maskine

Maskintypen er angivet på typeskiltet og er specificeret som følger:

|                                                                                      |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  |                      |
| D                                                                                    | Diesel               |
| B                                                                                    | Benzin               |
| A                                                                                    | Batteri              |
| VP                                                                                   | Wacker Plade (serie) |

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| PS | Forlænskørende                    |
| PU | Reversibel                        |
| xx | Komprimeringskraft [kN]           |
| yy | Bredde [cm]                       |
| A  | Honda                             |
| B  | Briggs & Stratton                 |
| F  | Farymann                          |
| H  | Hatz                              |
| L  | Lombardini                        |
| Y  | Yanmar                            |
| r  | Fjernstyret                       |
| e  | Elektrisk start                   |
| h  | Driftstimetæller                  |
| w  | Vandoverrisling                   |
| ct | Compamatic                        |
| t  | Telematik                         |
| c  | Compatec                          |
| m  | Maskinbeskyttelse                 |
| p  | Monteringsplader                  |
| n  | Udstødningsgasefterbehandling     |
| s  | Hjulsæt                           |
| b  | Kommunikationsgrænseflade         |
| e  | Zero Emission                     |
| +  | Ekstrafunktion                    |
| XX | Landespecifik udførelse f.eks. US |

### 5.1.2 Sikkerheds- og anvisningsmærkater

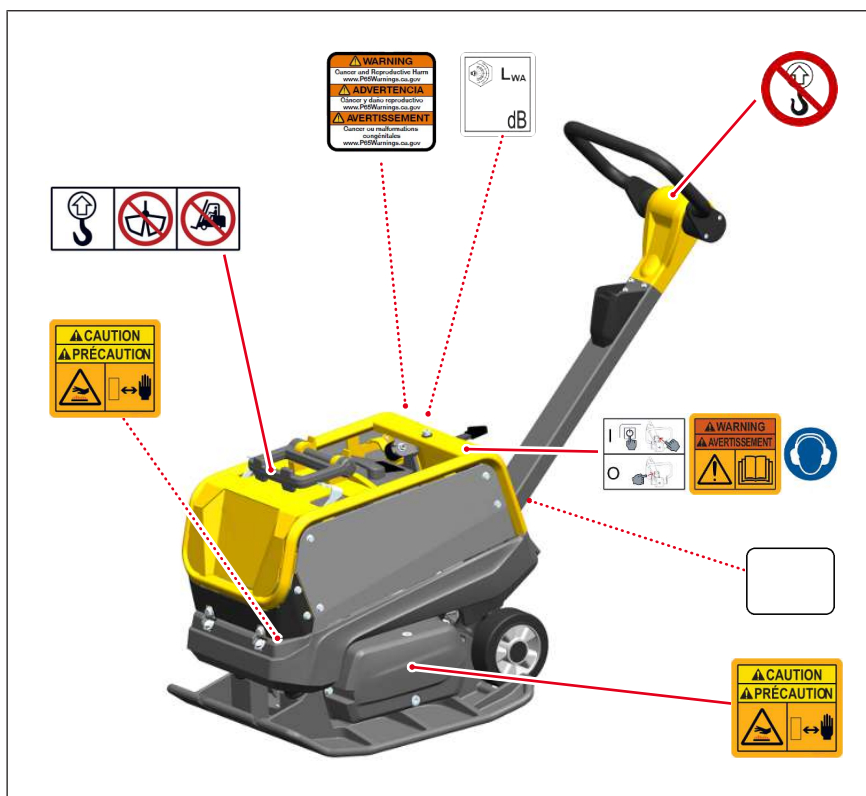


#### **⚠ ADVARSEL**

#### **Fare for kvæstelser på grund af manglende eller beskadigede mærkater eller skilte!**

Sikkerhedsmærkater indeholder vigtige oplysninger til operatørens beskyttelse.

- ▶ Alle sikkerheds- advarsels- og betjeningsanvisninger på maskinen skal holdes i læsbar tilstand.
- ▶ Manglende, beskadigede eller ulæselige mærkater og skilte skal udskiftes straks.



### Advarsel mod sundhedsskader

**ADVARSEL! CALIFORNIA: Proposition 65 (lov fra 1986 om giftstoffer og sikkert drikkevand)**

Yderligere informationer: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)



Intet løftepunkt.

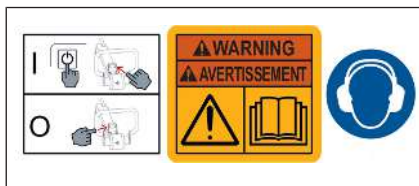


Garanteret støjniveau.



Forsigtig fare for personskader

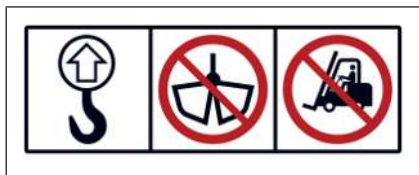
- Fare for forbrænding på grund af varm overflade!
- Hold afstand.



Start-stop kortvejledning.

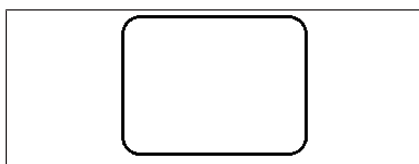
Læs instruktionsbogen.

Brug høreværn.



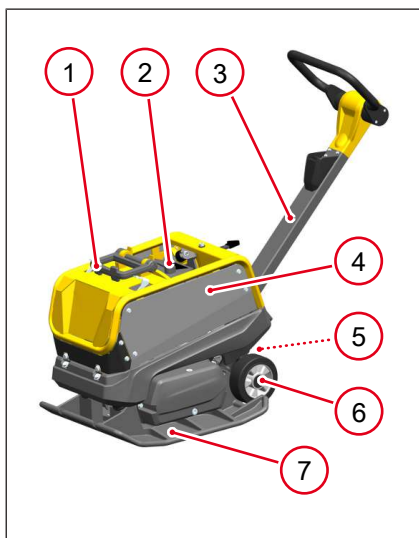
Den væltende maskine kan forårsage alvorlige personskader.

- Maskinen må kun hæves på centralophængningen med godkendt løftegrej og anhugningsudstyr (sikkerhedsløfttekroge).
- Maskinen må ikke hæves på den centrale ophængning med skovlen på en gravko eller gaffeltruck.



Typeskilt.

## 5.2 Komponenter



- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Central ophængning               |
| 2 | Batteri                          |
| 3 | Vognstang                        |
| 4 | Sikkerhedsramme / skinne batteri |
| 5 | Fodtrin                          |
| 6 | Hjulsæt                          |
| 7 | Grundplade                       |

## 5.3 Betjeningslementer

Visnings- og betjeningslementer på maskinen må aldrig holdes i en tør, ren, olie- og fedtfri tilstand.

Maskinens betjeningslementer må ikke låses, manipuleres eller ændres uden tilladelse.



- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 | Låsning batteri              |
| 2 | Træklåsning                  |
| 3 | Afbryder                     |
| 4 | Kontaktbøjle                 |
| 5 | Vognstangen højdeindstilling |

## 6 Transport

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger til transport



#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare ved nedfaldende maskine!

Den nedfaldende maskine kan forårsage alvorlige kvæstelser, f.eks. ved indklemning.

- ▶ Der må kun anvendes egnet og kontrolleret løftegrej og anholdningsmidler (sikkerhedskroge) med tilstrækkelig bæreevne.
- ▶ Maskinen må kun løftes på den centrale ophængning.
- ▶ Maskinen skal sikres korrekt på løftegrejet.
- ▶ Maskinen må kun løftes på den centrale ophængning.
- ▶ Fareområdet skal forlades inden maskinen løftes, opholdet under svævende laster er forbudt.

### 6.2 Forudsætninger og klargøring

- Sluk for maskinen, og lad den køle af.
- Fjern batterier fra maskinen inden læsning og transport.
- Anvend kun egnet løftegrej med en tilstrækkelig bæreevne.
- Anvend kun egnet løfteudstyr med en tilstrækkelig bæreevne, [se Tekniske data på side 41](#).
- Transportkøretøjet skal have en tilstrækkelig lasteevne og et egnet lad.

### 6.3 Løft af maskinen

#### Løft vha hejseudstyr og løftegrej



#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare for klemning!

Ved en ustabil maskine kan løfteudstyret og løftegrejet svigte og falde ned.

- ▶ Kontrollér stabiliteten på den løftede maskine, før arbejdet fortsættes.

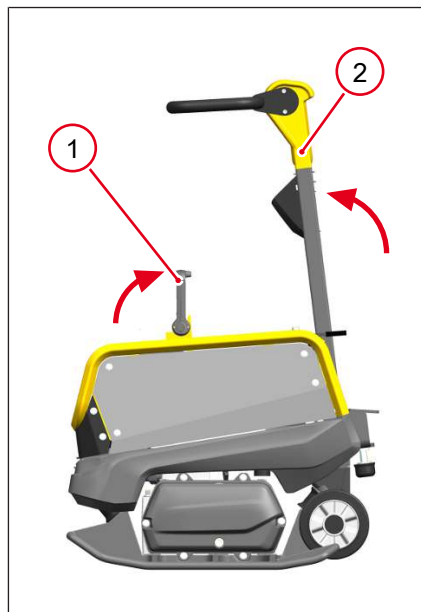


#### ⚠ FORSIGTIG

##### Fare for forbrændinger på grund af varm overflader!

Drev kan blive meget varme allerede efter kort tid, hvilket ved kontakt med huden kan medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Lad maskinen altid afkøle efter brug.
- ▶ Kan afkølingsfasen ikke overholdes (f.eks. i et nødstilfælde), skal der bæres varmebestandige beskyttelseshandsker.



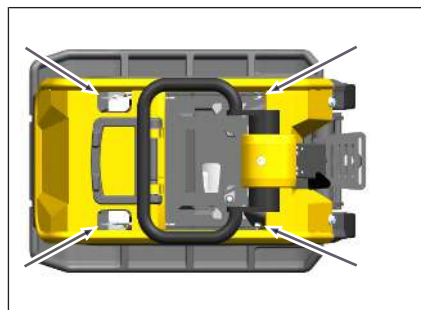
1. Udpeg en sagkyndig flagmand for en sikker løftning.
2. Anvend kun godkendte bære- og fastgørelsesmidler.
3. Hæng egnet anhugningsmiddel i centralophængning **1**.
4. Placer maskinen i eller på et egnet transportmiddel.
5. Lås vognstangen **2**.

## 6.4 Fastsurring af maskinen



### BEMÆRK

Brug antiskridmåtter til sikring af lasten.



Til sikring af maskinen på ladet må der kun anvendes dertil beregnede fastgørelsespunkter.

- Fastsur maskinen som vist.
  - ⇒ Eget surringsgrej f.eks. spændestropper (1000 daN).
- ⇒ Maskinen er sikret mod at rulle, skride eller vælte.

## 6.5 Maskinens transport på byggepladsen



✓ Vognstangen er stillet lodret og låst.

1. Hold maskinen fast på betjeningsbøjlen **1**

2. Sæt en fod på fodtrinnet **2**, og vip maskinen mod brugeren.

⇒ Maskinen står på hjulsættet.

3. Træk og skub maskinen for at bevæge den.

## 7 Idriftsættelse

### 7.1 Sikkerhedsanvisninger vedr. drift



#### **⚠ ADVARSEL**

**Fare for at vælte på grund af maskinen kommer i skred eller vælter!**

I nærhed af kanterne skal mindst 2/3 af maskinen befinde sig på en bæredygtig overflade.

- ▶ Tag maskinen ud af drift, og løft den tilbage på en bæredygtig overflade.



#### **⚠ ADVARSEL**

Forkert håndtering kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger i denne driftsvejledning.



#### **⚠ ADVARSEL**

**Fare for høreskader ved overskridelse af den landespecifikke støjgrænse!**

Arbejdet med maskine uden høreværn kan med tiden medføre høreskader.

- ▶ Bær høreværn.
- ▶ Der skal arbejdes med høreværn, og arbejde opmærksomt og omhyggeligt.



#### **⚠ FORSIGTIG**

**Sundhedsfare pga. vibrationer!**

Fysiske skader pga. vibration.

- ▶ Tag regelmæssige pauser.



#### **⚠ FORSIGTIG**

**Fare for at væggen styrter sammen og begraver personer!**

Ved arbejder på brud-, grave- grusgrav- eller buskadskanter, på gravkanter og afsætninger er der fare for kvæstelser pga. nedstyrtning og fare for at blive begravet.

- ▶ Vær opmærksom på sidevæggene og deres stabilitet.
- ▶ Sørg for tilstrækkelig stabilitet.

#### **Drift på skrånende arealer**

- Kør kun nedefra op på skråninger.

### Jordens beskaffenhed

Den maksimale hældeøjde afhænger af flere jordbeskaffenhedsfaktorer. Den præcise angivelse af denne værdi er ikke mulig.

- Ved komprimeringsforsøg eller jordprøver skal den maksimale hældeøjde findes.

### Rystning af brosten

- For at undgå skader på maskinen eller komprimeringsmateriale, skal der anvendes en glideanordning [se Tilbehør på side 40](#).

## 7.2 Kontroller inden idriftsættelse



### Information

Yderligere oplysninger og detaljerede beskrivelser, [se Vedligeholdelse på side 35](#).

#### Udfør følgende kontroller:

- Kontrollér maskiner og komponenter for beskadigelser.
  - En beskadiget maskine må ikke tages i drift. Skader og mangler skal udbedres omgående.
- Kontroller batteriets ladetilstand.
- Kontroller fast montering.
- Kontrollér funktionaliteten på betjeningsselementerne.

7

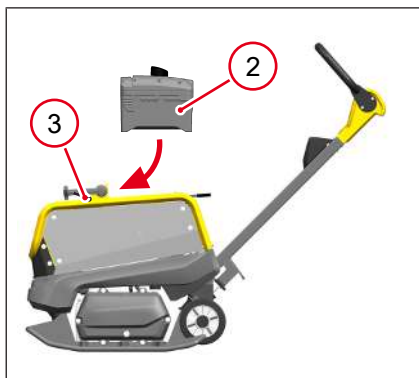
## 7.3 Isætning af batteriet



### BEMÆRK

#### Beskadigelse af maskinen eller batteriet!

Batteriets tilslutninger og kontaktflade skal være rene og tørre.



1. Løft akkumulatoren **2** i håndtaget.
  2. Sæt akkumulatoren forsigtigt ind i den dertil beregnede løbeskinne.
  3. Skub akkumulatoren så langt ind med håndtaget, indtil låsen klikker hørbart fast **3**.
  4. Kontrollér af akkumulatoren sidder fast.
- ⇒ Maskinen er driftsklar.

## 7.4 Idriftsættelse



### BEMÆRK

#### Aktiv ventilatorstyring til køling af akkumulatoren og veksleretter

- ▶ Ventilatoren kan allerede begynde at køre når akkumulatoren tændes.
- ▶ Ventilatoren kan ved aktiveret akkumulator stadig køre efter at maskinen er slukket.



### BEMÆRK

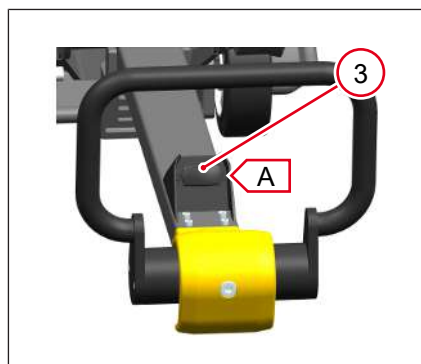
#### Mulig fejlmelding på batteri

Ved for hurtig start af maskine kan der forekomme fejlmelding på batteri.

- ▶ Vent mindst 4 sekunder efter aktivering inden genstart.
- ▶ Fortsæt herefter med opstart.



1. Hold maskinen fast på kontaktbøjlen.
2. Tryk på startknap 1.  
⇒ Akkumulator er aktiveret.
3. Kontrollér batteri ladetilstand 2.
4. Vent mindst 4 sekunder og start herefter maskinen.



- Kontakt 3 bringes i position A .  
⇒ Maskinen starter.
- ⇒ Vibrationen starter i retning fremad.

## 8 Betjening

### 8.1 Maskinens drift

Brugerens formålsbestemte plads er bag maskinen.

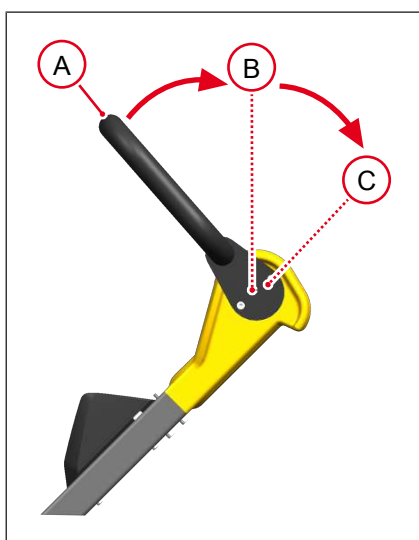
Før og styr maskinen ved kontaktbøjlen.

### 8.2 Vælg køreretning



#### Information

Når kørehåndtaget slippes, ophæves den valgte køreretning, og håndtaget går automatisk i position A.

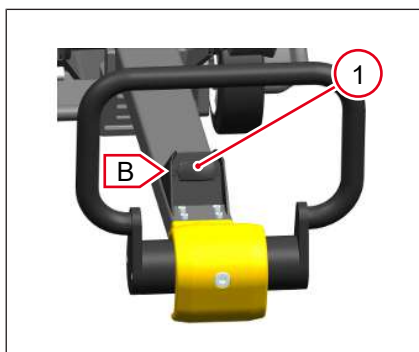


Position A: Køreretning forlæns, betjeningsbøjle i neutralposition.

Position B: Vibration i stilstand

Position C: Køreretning baglæns.

### 8.3 Ud-af-driftsættelse med batteri



#### Maskine med batteri sættes ud af drift

✓ Maskinen står på en plan flade.

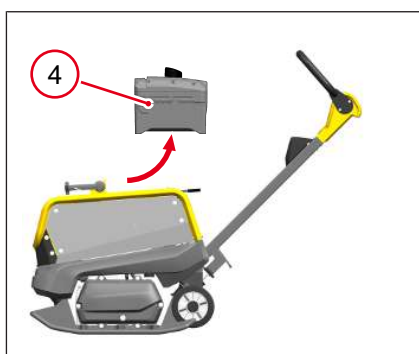
1. Bring kontakt 1 i stilling B .
  - ⇒ Maskinen slukker.
  - ⇒ Batteriet forbliver aktiv i 5 minutter, så maskinen kan genstartes.
2. Deaktiver batteriet på startknappen.
  - ⇒ Batteri er deaktiveret.
3. Lad maskinen komme til stilstand.
  - ⇒ Maskinen er ude af drift.



#### Udtagning af batteri

✓ Maskinen er ude af drift.

1. Træk låsning **3** bagud.



2. Træk batteriet **4** forsigtigt op til anslag bag i håndtaget.

3. Løft batteriet ud ved håndtaget, og frasæt det et sikkert sted.

## 9 Vedligeholdelse

### 9.1 Sikkerhedsanvisninger til vedligeholdelse



#### ⚠ ADVARSEL

Forkert håndtering kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger i denne driftsvejledning.



#### ⚠ ADVARSEL

**Fare for kvæstelser ved ukontrolleret startende maskine og bevægelige dele!**

- ▶ Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages efter at maskinen er taget ud af drift.
- ▶ Fjern batteriet.



#### ⚠ FORSIGTIG

**Fare for forbrændinger på grund af varm overflader!**

Drev kan blive meget varme allerede efter kort tid, hvilket ved kontakt med huden kan medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Lad maskinen altid afkøle efter brug.
- ▶ Kan afkølingsfasen ikke overholdes (f.eks. i et nødstilfælde), skal der bæres varmebestandige beskyttelseshandsker.



#### BEMÆRK

**Beskadigelse pga. indtrængende vand!**

Indtrængende vand kan beskadige elektriske betjeningskomponenter eller maskinkomponenter.

Indtrængende fugtighed kan ødelægge maskinen.

- ▶ Maskinen må ikke rengøres med højtryk- eller damprenser!
- ▶ Fjern indtrængende vand (f.eks. På grund af regn) med en klud fra kabinettet og lad herefter maskinen tørre.
- ▶ Benyt kun tørre og rene klude.



#### Miljø

**Undgå miljøforurening!**

- ▶ Rengør maskinen på et egnet sted, hvor tilsmudset spildevand kan samles miljørigtigt.
- ▶ Opsaml forurenede vand, og bortskaf det miljømæssigt korrekt.

## 9.2 Vedligeholdelsesplan

| Vedligeholdelsesarbejder                                                                                                         | Dagligt (før brug) | årligt <sup>a</sup> | timer <sup>a</sup> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| Rengør maskinen.<br>• Visuel kontrol for fuldstændighed.<br>• Visuel kontrol for beskadigelser.<br>• Visuel kontrol for lækager. | •                  |                     |                    |
| Kontrollér betjeningselementerne for let løb og funktion.                                                                        | •                  |                     |                    |
| Kontrollér skrueforbindelserne.                                                                                                  | •                  |                     |                    |
| Kontrollér centralophængning for slid og skader.                                                                                 | •                  |                     |                    |
| Kontrollér gummipuffer.                                                                                                          |                    | •                   | 125                |
| Kontrollér vognstangshoved hydraulikoliestand.*                                                                                  |                    |                     | •                  |
| <sup>a</sup> Alt efter, hvilket interval der nås først.                                                                          |                    |                     |                    |
| * Disse opgaver skal udføres af servicepartnere.                                                                                 |                    |                     |                    |

## 9.3 Vedligeholdelsesarbejder

### Forberedelser gennemføres:

1. Frasæt maskinen på en plan flade.
2. Luk maskinen ned.
3. Lad maskinen køle af.
4. Fjern batteriet.

### 9.3.1 Maskinens rengøring



#### BEMÆRK

#### Anvisning vedrørende maskinens rengøring!

- Maskinen må ikke rengøres med højtryk- eller damprenser!

#### Ved rengøring observeers følgende:

- Rengøring af maskine med trykluft.

#### Visuel kontrol efter rengøringen:

1. Kontrollér kabler, slanger og ledninger for fastgørelse og slidsteder.
2. Kontroller skrueforbindelserne.  
⇒ Udskift defekte komponenter.
3. Alle sikkerheds- advarsels- og betjeningsanvisninger skal kontrolleres for fuldstændighed.  
⇒ Manglende, beskadigede eller ulæselige mærkater og skilte skal udskiftes straks.

### 9.3.2 Rengøring af udstødningssi

1. Løsn sekskantmøtrikken og tag udstødningsmanifolden **1** af.
2. Tag sekskantmøtrikken af bøjlens **2**, og træk sigteindsatsen **3** ud.
3. Fjern aflejringer i sigteindsatsen med en egnet trådbørste.
4. Kontrollér sigteindsatsen for revner eller brudsteder, og udskift om nødvendigt.
5. Monter sigteindsats og bøjle igen.
6. Skru sekskantmøtrikken cirka en gevindgang på bøjlens med hånden.
7. Indsæt udstødningsmanifold med bøjle i boringen og træk den udad igen, så bøjlens ikke længere kan springe ud.
8. Spænd sekskantmøtrikken.

## 10 Driftsfejl

### 10.1 Fejlafhjælpning maskine



#### ⚠ ADVARSEL

##### Livsfare på grund af usagkyndig fejludbedring!

- ▶ Opstår der fejl ved denne maskine, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog, kontaktes servicepartneren.
- ▶ Fejlene må ikke udbedres uautoriseret.



#### BEMÆRK

##### Mulig fejlmelding på batteri

Ved for hurtig start af maskine kan der forekomme fejlmelding på batteri.

- ▶ Vent mindst 4 sekunder efter aktivering inden genstart.
- ▶ Fortsæt herefter med opstart.

| Fejl                                                                              | Mulig årsag                                                               | Afhjælpning                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskine kan ikke tages i brug.                                                    | On-/Off kontakten er ikke i Off-position før aktivering af akkumulatoren. | Bring On-/Off kontakten i Off-position før aktivering af akkumulatoren.                                    |
|                                                                                   | Akkumulator er ikke aktiveret.                                            | Aktiver akkumulator.                                                                                       |
|                                                                                   | Akkumulatorens ladetilstand er for lav.                                   | Opladning af akkumulator.                                                                                  |
|                                                                                   | Akkumulatoren er ikke sat korrekt i maskinen.                             | Sæt akkumulatoren korrekt i maskinen.                                                                      |
|                                                                                   | Akkumulator er defekt.                                                    | Få akkumulatoren repareret.*                                                                               |
| Maskine viser uventede fejl under ibrugtagning eller i brug.                      | Bemærk fejlafhjælpning akkumulator.                                       | Deaktiver akkumulator og tag ud af maskinen, hvis fejlen stadig foreligger, skal akkumulatoren repareres.* |
| Skift af køreretning til fremløb bliver langsommere eller er ikke længere muligt. | Hydraulikoliestand i vognstangshoved er ikke korrekt.                     | Få maskinen repareret.*                                                                                    |
| Maskinen slukker af sig selv.                                                     | Akkumulatorens ladetilstand er for lav.                                   | Oplad akkumulatoren.                                                                                       |
|                                                                                   | Maskinen blev overbelastet.                                               | Tænd maskinen igen.                                                                                        |
|                                                                                   | Maskinen har overtemperatur.                                              | Lad maskinen køle af.                                                                                      |
|                                                                                   | Maskinen har undertemperatur.                                             | Maskinen må kun anvendes i det tilladte temperaturområde, se Tekniske data [ 41].                          |
| Hydraulikoliespild.                                                               | Utætheder.                                                                | Få maskinen repareret.*                                                                                    |

\* Disse opgaver skal udføres af servicepartnere.

## 11 Udtagning af drift

### 11.1 Midlertidig nedlukning



#### Information

Yderligere oplysninger og detaljerede beskrivelser, [se Vedligeholdelse på side 35](#).

#### Forudsætninger for opbevaring

- Opbevares støvfrit og tørt.
- Må ikke opbevares i det fri.
- Beskyttes mod direkte sollys.
- Bemærk opbevaringstemperatur, [se Tekniske data på side 41](#).
- Opbevares et afspærret sted, utilgængeligt for børn.

Holder maskinen stille i mere end 1 måned. udføres følgende tiltag:

|             |                                                                                                                                                                   |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hel maskine | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengør grundigt.</li> <li>• Afhjælp evt. alle fejl.</li> <li>• Kontrollér for tæthed, afhjælp evt. alle fejl.</li> </ul> |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Holder maskinen stille i mere end 6 måneder. kontaktes servicepartnere.

### 11.2 Endelig udtagning af drift

Anvendes maskinen ikke længere og nedlukkes vedvarende, skal alle driftsstoffer aftømmes.

Maskinen skal aftømmes og bortskaffes korrekt af en godkendt genbrugsvirksomhed.

En korrekt bortskaffelse af denne maskine forhindrer negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener til den målrettede behandling af skadelige stoffer og muliggør en genanvendelse af værdifulde råstoffer.

## 12 Tilbehør

### 12.1 Tilbehør

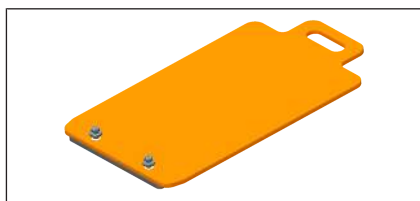


#### ⚠ FORSIGTIG

##### Fare for kvæstelser og mulige maskinskader!

Hvis der ikke anvendes originale reservedele eller tilbehør kan kvæstelser eller maskinskader være følgen.

- ▶ Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele.
- ▶ Overholdes dette ikke, bortfalder enhver garanti.



#### Glideanordning

Overfladeforsikring, [se Sikkerhedsanvisninger vedr. drift på side 31](#).

## 13 Tekniske data

### 13.1 Generelle henvisninger



#### Information

Af systemtekniske årsager kan der i de tekniske data være tomme kolonner, og høj/lav skrift kan vises forkert, som f.eks.:

- ▶ Støjniveau LWA i stedet for  $L_{WA}$
- ▶ Lydtryksniveau  $L_{pA}$  i stedet for  $L_{pA}$
- ▶ Samlet svingningsværdi  $a_{hv}$  i stedet for  $a_{hv}$
- ▶ Kultveilde CO<sub>2</sub> i stedet for CO<sub>2</sub>
- ▶ Enheden ms/S2 i stedet for m/s<sup>2</sup>

### 13.2 Lyd- og vibrationsoplysninger

De oplyste lyd- og vibrationsangivelser er fundet iht. følgende direktiver under maskintypiske driftstilstande / specielle forsøgsbetingelser og på grundlag af følgende standarder:

- Maskindirektiv 2006/42/EF
- Støjemissionsdirektiv 2000/14/EF

Under driften kan der opstå afvigende værdier under driften, alt efter de fremherskende driftsbetingelser.

#### Lydtrykniveau på betjeningspladsen

- $L_{pA}$  er fundet iht. EN ISO 11201 og EN 500-4.

#### Garanteret lydtryksniveau

- $L_{pA}$  er fundet iht. EN ISO 3744 og EN 500-4.

#### Vægtet samlet vibrationsværdi hånd-arm-vibration (HAV)

- $L_{pA}$  er fundet iht. EN ISO 20643 og EN 500-4.

### 13.3 APU

| Type                             | APU3050e   | APU3050e (Loxam) |
|----------------------------------|------------|------------------|
| Materialenummer maskine          | 5100063132 | 5100072122       |
| Centrifugalkraft [kN]            | 30         | 30               |
| Svingninger [Hz]                 | 90         | 90               |
| Svingninger [1/min]              | 5400       | 5400             |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h] | 570        | 570              |
| Fremløb [m/min]                  | 19         | 19               |
| Stigeevne [%]                    | 48         | 48               |
| Mærkeeffekt** [kW]               | 3.1        | 3.1              |
| Mærkestrøm [A]                   | 61         | 61               |
| Mærkespænding [V]                | 51         | 51               |
| Kapslingsklasse                  | IP23D      | IP23D            |



| Type                                                                 | APU3050e     | APU3050e (Loxam) |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|------------------|
| Materialenummer maskine                                              | 5100063132   | 5100072122       |
| Strømtype (udgang)                                                   | DC           | DC               |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]                                 | 1320         | 1320             |
| Bredde [mm]                                                          | 500          | 500              |
| Højde [mm]                                                           | 1188         | 1188             |
| Frihøjde [mm]                                                        | 618          | 618              |
| Driftsvægt [kg]                                                      | 212          | 212              |
| Driftstemperaturområde [°C]                                          | -30 - +50    | 0 - +40          |
| Lagertemperaturområde [°C]                                           | 0 - +40      | -30 - +50        |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]                        | 93           | 93               |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]                                         | 107          | 107              |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                                   | 108          | 108              |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                       | < 2,5        | < 2,5            |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]           | 0,5          | 0,5              |
| Anbefalet batteritype                                                | BOB10, BOB14 | BOB10, BOB14     |
| Batteriets køretid [min]                                             | 25, 35       | 25, 35           |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |              |                  |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |              |                  |

| Type                                                       | APU2840e   | APU2850e   |
|------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Materialenummer maskine                                    | 5100076967 | 5100076968 |
| Centrifugalkraft [kN]                                      | 28         | 28         |
| Svingninger [Hz]                                           | 90         | 90         |
| Svingninger [1/min]                                        | 5400       | 5400       |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h]                           | 480        | 570        |
| Fremløb [m/min]                                            | 20         | 19         |
| Stigeevne [%]                                              | 48         | 48         |
| Mærkeeffekt** [kW]                                         | 3,1        | 3,1        |
| Mærkestrøm [A]                                             | 61         | 61         |
| Mærkespænding [V]                                          | 51         | 51         |
| Kapslingsklasse                                            | IP23D      | IP23D      |
| Strømtype (udgang)                                         | DC         | DC         |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]                       | 1320       | 1320       |
| Bredde [mm]                                                | 400        | 500        |
| Højde [mm]                                                 | 1188       | 1188       |
| Frihøjde [mm]                                              | 618        | 618        |
| Driftsvægt [kg]                                            | 180        | 188        |
| Driftstemperaturområde [°C]                                | 0 - +40    | 0 - +40    |
| Lagertemperaturområde [°C]                                 | -30 - +50  | -30 - +50  |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]              | 93         | 93         |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]                               | 107        | 107        |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                         | 108        | 108        |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]             | >2,5       | >2,5       |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ] | 0,5        | 0,5        |

| Type                                                                 | APU2840e     | APU2850e     |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Materialenummer maskine                                              | 5100076967   | 5100076968   |
| Anbefalet batteritype                                                | BOB10, BOB14 | BOB10, BOB14 |
| Batteriets køretid [min]                                             | 28, 37       | 28, 37       |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |              |              |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |              |              |

| Type                                                                 | APU2860e     | APU3340e     |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Materialenummer maskine                                              | 5100076969   | 5100076970   |
| Centrifugalkraft [kN]                                                | 28           | 33           |
| Svingninger [Hz]                                                     | 90           | 90           |
| Svingninger [1/min]                                                  | 5400         | 5400         |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h]                                     | 648          | 480          |
| Fremløb [m/min]                                                      | 18           | 20           |
| Stigeevne [%]                                                        | 48           | 48           |
| Mærkeeffekt** [kW]                                                   | 3,1          | 3,1          |
| Mærkestrøm [A]                                                       | 61           | 61           |
| Mærkespænding [V]                                                    | 51           | 51           |
| Kapslingsklasse                                                      | IP23D        | IP23D        |
| Strømtype (udgang)                                                   | DC           | DC           |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]                                 | 1320         | 1320         |
| Bredde [mm]                                                          | 600          | 400          |
| Højde [mm]                                                           | 1188         | 1188         |
| Frihøjde [mm]                                                        | 618          | 618          |
| Driftsvægt [kg]                                                      | 192          | 217          |
| Driftstemperaturområde [°C]                                          | 0 - +40      | 0 - +40      |
| Lagertemperaturområde [°C]                                           | -30 - +50    | -30 - +50    |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]                        | 93           | 93           |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]                                         | 107          | 107          |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                                   | 108          | 108          |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                       | >2,5         | >2,5         |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]           | 0,5          | 0,5          |
| Anbefalet batteritype                                                | BOB10, BOB14 | BOB10, BOB14 |
| Batteriets køretid [min]                                             | 28, 37       | 23, 30       |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |              |              |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |              |              |

| Type                             | APU3350e   | APU3350e Loxam |
|----------------------------------|------------|----------------|
| Materialenummer maskine          | 5100077806 | 5100077807     |
| Centrifugalkraft [kN]            | 33         | 33             |
| Svingninger [Hz]                 | 90         | 90             |
| Svingninger [1/min]              | 5400       | 5400           |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h] | 570        | 570            |
| Fremløb [m/min]                  | 19         | 19             |
| Stigeevne [%]                    | 48         | 48             |



| Type                                                                 | APU3350e     | APU3350e Loxam |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|
| Materialenummer maskine                                              | 5100077806   | 5100077807     |
| Mærkeeffekt** [kW]                                                   | 3,1          | 3,1            |
| Mærkestrøm [A]                                                       | 61           | 61             |
| Mærkespænding [V]                                                    | 51           | 51             |
| Kapslingsklasse                                                      | IP23D        | IP23D          |
| Strømtype (udgang)                                                   | DC           | DC             |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]                                 | 1320         | 1320           |
| Bredde [mm]                                                          | 500          | 500            |
| Højde [mm]                                                           | 1188         | 1188           |
| Frihøjde [mm]                                                        | 618          | 618            |
| Driftsvægt [kg]                                                      | 220          | 220            |
| Driftstemperaturområde [°C]                                          | 0 - +40      | 0 - +40        |
| Lagertemperaturområde [°C]                                           | -30 - +50    | -30 - +50      |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]                        | 93           | 93             |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]                                         | 107          | 107            |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                                   | 108          | 108            |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                       | >2,5         | >2,5           |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]           | 0,5          | 0,5            |
| Anbefalet batteritype                                                | BOB10, BOB14 | BOB10, BOB14   |
| Batteriets køretid [min]                                             | 23, 30       | 23, 30         |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |              |                |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |              |                |

| Type                                          | APU3360e   |  |
|-----------------------------------------------|------------|--|
| Materialenummer maskine                       | 5100076971 |  |
| Centrifugalkraft [kN]                         | 33         |  |
| Svingninger [Hz]                              | 90         |  |
| Svingninger [1/min]                           | 5400       |  |
| Arealydelse* [m <sup>2</sup> /h]              | 648        |  |
| Fremløb [m/min]                               | 18         |  |
| Stigeevne [%]                                 | 48         |  |
| Mærkeeffekt** [kW]                            | 3,1        |  |
| Mærkestrøm [A]                                | 61         |  |
| Mærkespænding [V]                             | 51         |  |
| Kapslingsklasse                               | IP23D      |  |
| Strømtype (udgang)                            | DC         |  |
| Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]          | 1320       |  |
| Bredde [mm]                                   | 600        |  |
| Højde [mm]                                    | 1188       |  |
| Frihøjde [mm]                                 | 618        |  |
| Driftsvægt [kg]                               | 229        |  |
| Driftstemperaturområde [°C]                   | 0 - +40    |  |
| Lagertemperaturområde [°C]                    | -30 - +50  |  |
| Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)] | 93         |  |

|                                                                      |                   |  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|--|
| <b>Type</b>                                                          | <b>APU3360e</b>   |  |
| <b>Materialenummer maskine</b>                                       | <b>5100076971</b> |  |
| Støjniveau LWA, målt [dB(A)]                                         | 107               |  |
| Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]                                   | 108               |  |
| Samlet svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]                       | >2,5              |  |
| Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s <sup>2</sup> ]           | 0,5               |  |
| Anbefalet batteritype                                                | BOB10, BOB14      |  |
| Batteriets køretid [min]                                             | 23, 30            |  |
| *afhænger af jordens beskaffenhed.                                   |                   |  |
| ** Svarer til den installerede mærkeeffekt iht. direktiv 2000/14/EF. |                   |  |

## 13.4 Omregningstabel

Nedenstående omregningstabeller tillader omregninger af de metriske værdier fra vejledningen, især de tekniske data, til det imperiale målsystem.

| Omregningstabel          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| <b>Volumenenheder</b>    |                           |
| 1 cm <sup>3</sup>        | 0.061 in <sup>3</sup>     |
| 1 m <sup>3</sup>         | 35.31 ft <sup>3</sup>     |
| 1 ml                     | 0.034 US fl.oz.           |
| 1 l                      | 0.26 gal.                 |
| 1 l/min                  | 0.26 gal./min             |
| <b>Længdeenheder</b>     |                           |
| 1 mm                     | 0.039 in                  |
| 1 m                      | 3.28 ft                   |
| <b>Vægte</b>             |                           |
| 1 kg                     | 2.2 lbs.                  |
| 1 g                      | 0.035 oz.                 |
| <b>Tryk</b>              |                           |
| 1 bar                    | 14.5 psi                  |
| 1 kg/cm <sup>2</sup>     | 14.22 lbs/in <sup>2</sup> |
| <b>Kraft/effekt</b>      |                           |
| 1 kN                     | 224.81 lbf                |
| 1 kW                     | 1.34 hp                   |
| 1 PS                     | 0.986 hp                  |
| <b>Omdrejningsmoment</b> |                           |
| 1 Nm                     | 0.74 ft.lbs               |
| <b>Hastighed</b>         |                           |
| 1 km/t                   | 0.62 mph                  |
| <b>Acceleration</b>      |                           |
| 1 m/s <sup>2</sup>       | 3.28 ft./s <sup>2</sup>   |







**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

**Wacker Neuson Produktion GmbH &  
Co. KG**  
Wackerstraße 6  
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0  
Email: [service-LE@wackerneuson.com](mailto:service-LE@wackerneuson.com)  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Materialnummer: 5100068134  
Sprog: [da]